

**Евростат**  
Компактное  
руководство  
(перевод с английского  
языка)

# Правовая основа европейской статистики

## Статистический закон

2010 edition

**Legal framework for European statistics**  
**The Statistical Law**

2010 edition

## Предисловие

Мир, в котором мы живем сегодня характеризуется все возрастающей необходимостью сотрудничества и диалога, интернационализации и взаимозависимости между секторами бизнеса, политики, страны и, в конечном итоге, людьми. В этом мире, официальная статистика играет основополагающую роль. Наличие беспристрастной и объективной статистической информации имеет важное значение для всех лиц, принимающих решения. Безусловно, важно это и на уровне ЕС. Европейская статистика вносит существенный вклад в формирование информационного потенциала, необходимого для поддержания стратегических целей, основных стратегий и вспомогательных механизмов ЕС, таким образом представляя собой общественное благо, необходимое для обеспечения нормального функционирования демократии.

Нормально функционирующая система европейской статистики требует стабильной и транспарентной правовой базы, которая может гарантировать независимость, честность и подотчетность органов статистики. В то же время, система должна быть достаточно гибкой, чтобы реагировать на нынешние и будущие проблемы, например, в отношении быстро развивающихся потребностей политики, финансовых трудностей, снижения нагрузки на респондентов и разработок в области информационных технологий.

За последние годы значительные усилия были направлены для того, чтобы выполнить эти задачи. Принятие Европейского кодекса статистической практики, а также создание Комитета европейской статистической системы и Консультативного совета по управлению европейской статистической системой, могут быть упомянуты в качестве хороших примеров мер, принятых в целях поощрения общих ценностей, в рамках Европейской статистической системы (ЕСС), а также укрепления доверия к европейской статистике.

Принятие Европейским парламентом и Советом Регламента (ЕС) № 223/2009 по европейской статистике, от 11 марта 2009 года есть еще один важный шаг на пути к новой и более эффективной ЕСС. Это положение открывает новые возможности как в области различных форм сотрудничества между членами ЕСС, так и за ее пределами. Цель этой брошюры - кратко описать данные возможности.

Я убежден, что эта норма будет обеспечивать прочный каркас для развития архитектуры ЕСС, которые позволят ей продолжать идти по пути успешного решения задач в будущем. В частности, он создан для поддержки важных инициатив по повышению эффективности и качества статистических данных, по укреплению

сотрудничества между всеми партнерами ЕСС. Эта инициатива уже осуществляется в форме предложения по реорганизации текущего способа получения статистики, заменяя его комплексным методом производства, который обеспечил бы взаимодействие во всех областях статистики<sup>1</sup>. Давайте вместе осуществлять данные приоритетные на ближайшие годы задачи для ЕСС.

**Вальтер Радермахер**

---

<sup>1</sup> Сообщение Комиссии Европейского Парламента и Совета о методах статистики ЕС: перспективы на ближайшее десятилетие, COM (2009) 404 окончательный.

Предисловие.....	3
Введение.....	6
Глава I - Общие положения.....	6
Глава II – Управление статистической системой.....	7
Глава III – Разработка статистических данных.....	7
Статистика для непредвиденных нужд.....	8
Гибкие инструменты.....	8
Взаимодействие.....	8
Европейские агрегаты.....	9
Глава IV - Распространение европейских статистических данных.....	9
Глава V – Статистическая конфиденциальность.....	9
Данные из открытых источников.....	10
Передача конфиденциальных данных.....	10
Научные цели.....	11
Регламент (ЕС) № 223/2009 Европейского парламента и Совета от 11 марта 2009 года ...	12

## Введение

Новые положения в области регулирования европейской статистики, статистический закон, обеспечивают концептуальную основу регулирования, которая определяет основные принципы и правила, по которым должна функционировать Европейская статистическая система. Они дают ответы на такие вопросы, как, кто и что должен делать, кто принимает решения и каким образом. Однако не конкретизируется, какие статистические данные должны разрабатываться; это должно быть отражено в законодательных актах, касающихся различных видов деятельности.

Новые правила состоят из 6 глав, представляющих различные строительные блоки для европейской статистики и Европейской статистической системы. Основные элементы этих блоков кратко представлены ниже, с упором на основные новинки по сравнению с предыдущими регулирующими рамками<sup>2</sup>. Последняя глава, которая касается действующих процедур распределения полномочий<sup>3</sup> и отмененных актов, не рассматривается конкретно

## Глава I - Общие положения

Первая глава устанавливает общие рамки для сотрудничества в рамках ЕСС. Она указывает, что подразумевается под европейской статистикой, и ссылается на разработку, основные направления и распространение этих статистических данных на основе статистической программы. Европейская статистика также полагаться на независимость, честность и подотчетность органов статистики. Более того, в ней изложены и объяснены основные принципы, и, наконец, даны определения нескольким специфическим терминам в целях пояснения и упрощения их использования. Впервые, определена не только разработка, но и распространение статистических данных. Кроме того, определен термин "конфиденциальная информация", который был и в предыдущем постановлении, но использовался только как понятие для принятия статей. Это изменение имеет особое значение особенно для положения о передаче конфиденциальных данных и главы о конфиденциальности статистических данных.

---

<sup>2</sup> Регламент Совета (ЕС) № 322/97 о статистике Сообщества

<sup>3</sup> Комитет ссылается на правовой акт Парламента и Совета о полномочиях Комиссии. В принципе, это означает, что Комиссия консультируется и получает положительное заключение комитета в составе представителей государств-членов, прежде чем она сможет принять какой-либо акт (в сфере статистики это обычно Постановление Комиссии).

## **Глава II – Управление статистической системой**

В этой главе впервые юридически признается законодательством ЕС давно созданная Европейская статистическая система. Она определена в качестве партнера между Комиссией (Евростат), национальными статистическими институтами (НСИ) и всеми другими национальными органами, ответственными за европейскую статистику; закладывает основу для расширения сотрудничества в рамках партнерства и консолидации всех видов деятельности. С этой целью координирующая роль в отношении всех видов деятельности по разработке и распространению европейских статистических данных отводится НСИ на национальном уровне и Евростату на уровне Сообщества, соответственно.

Комитет Европейской статистической системы официально учрежден в соответствии с общей задачей по обеспечению профессиональной ориентации Европейской статистической системы для европейской статистики в целом.

Комитет Европейской статистической системы также берет на себя специфические обязанности Комитета по конфиденциальности статистических данных, который прекращает свое существование. Это означает, что Комитет ЕСС будет краеугольным камнем архитектуры ЕСС, занимаясь такими вопросами, как планирование и программирование, качество и методология, установление приоритетов и международного сотрудничества.

Кроме того, в этой главе подтверждается важное значение для ЕСС качества статистических данных и общественного доверия. Во-первых, признается Европейский Кодекс статистической практики, а Комитету ЕСС поручен его пересмотр. Во-вторых, в отдельной статье вводится положение о качестве статистических данных, что подчеркивает обязательства ЕСС контролировать качество статистических данных.

Наконец, есть несколько положений, касающихся сотрудничества с другими органами, как на уровне ЕС - особенно с Европейской системой центральных банков (ЕСЦБ), так и на международном уровне.

## **Глава III – Разработка статистических данных**

В планировании и программировании основные элементы предыдущего регулирования остаются теми же, то есть разработка и распространение европейских статистических данных определяются в многолетней Европейской статистической программе, которая утверждается Европейским парламентом и Советом. Благодаря этой программе обеспечиваются общие рамки и приоритеты европейской статистики в течение рассматриваемого периода. Фактическая реализации программы решается путем

индивидуальных статистических мероприятий, принимаемых либо Европейским парламентом и Советом, Комиссией или так называемыми джентльменскими соглашениями между национальными органами и Евростатом. В этом контексте регулирование ставит четкий акцент на такие аспекты, как эффективность затрат, установление приоритетов и снижения нагрузки на респондентов, а также на важность определения того, каким образом действие было проведено.

### ***Статистика для непредвиденных нужд***

Возможность принятия Комиссией решения о статистических действиях предназначена для случаев, когда возникают непредвиденные потребности европейской статистики, которые не могли быть предусмотрены во время принятия Европейской статистической программы. Эта возможность была предусмотрена в предыдущем регулировании, но была ограничена там сроком на один год. По новым правилам такие действия могут включать в себя сбор данных в течение более трех лет после передачи в другую инстанцию, и не только от уже доступных источников, но и через европейские обследования. Государства-члены будут участвовать в полной мере, поскольку эти действия потребуют положительного заключения Комитета ЕСС (осуществляющего процедуру распределения полномочий). Также предусматривается координация с национальными властями при соответствующем софинансировании со стороны как национальных органов статистики, так и органов статистики Сообщества.

### ***Гибкие инструменты***

Одна из главных целей регулирования - найти более эффективные способы получения надежных данных, что позволило бы ЕСС удовлетворить текущие и будущие задачи. Эта глава о разработке европейской статистики представляет гибкие инструменты для повышения эффективности работы ЕСС, снижения нагрузки на респондентов и на членов ЕСС.

### ***Взаимодействие***

В состав ЕСС входят различные статистические органы, характеризующиеся специфическим опытом и знаниями, а также использующие различные инструменты и методы. ЕСС в целом могла бы выиграть от более согласованного использования такого опыта и работе с такими инструментами. Таким образом, взаимодействие способствует осуществлению специализации там, где возникают специфические вопросы у некоторых органов власти. Результаты и выгоды должны распределяться в рамках ЕСС.



## ***Европейские агрегаты***

Европейский подход к статистике также основывается на проблемах, связанных с эффективностью разработки соответствующих статистических данных и экономической эффективностью. Цель - своевременно предоставить пользователям качественные европейские агрегаты, разработанные при использовании соответствующих национальных взносов (вовлечение всех государств-членов не всегда обязательно) или с использованием специфических методов разработки, возможность которого зависит от таких факторов как экономическая эффективность, качество и конфиденциальность. Возможность координировать отчеты и пересмотр статистики на национальном и европейском уровнях также призваны повысить доступность и своевременность европейской статистики.

## **Глава IV - Распространение европейских статистических данных**

В этой главе изложены основные принципы распространения европейских статистических данных с обеспечением необходимой поддержки для пользователей. Существует также новое положение о государственном использовании файлов, содержащих агрегированные неконфиденциальные микроданные. Эти файлы могут быть использованы, например, для учебных целей.

## **Глава V – Статистическая конфиденциальность**

Высокий уровень защиты конфиденциальных данных является необходимым условием для получения и поддержания доверия респондентов и общественности в целом. В то же время подробные и конфиденциальные данные, необходимые для обеспечения высокого качества статистических данных и распространения позволяют гибко реагировать на новые статистические потребности. Доступ к конфиденциальным данным также имеет важное значение в интересах научного прогресса, поскольку доступ к более подробным данным позволяет исследователям сделать более глубокий анализ. Положения настоящей главы направлены на поддержание высокого уровня защиты и в то же время на движение вперед в данном направлении при некоторой гибкости.

Само понятие статистической конфиденциальности предусматривает следующее. Отправной точкой является четкое определение конфиденциальной информации, упомянутой в первой главе. Основным правилом является то, что конфиденциальные данные должны быть защищены от разглашения, что препятствует распространению статистических результатов. Есть два исключения из этого основного правила, а именно, когда статистическая служба согласилась с распространением данных или есть специфические условия, способствующие распространению и указанные в акте

утвержденном Европейским парламентом и Советом (так называемая пассивная конфиденциальности).

В этом контексте можно также упомянуть цель согласования между статистическими органами внутри ЕСС вопроса о защите конфиденциальных данных путем установления общих принципов и механизмов раскрытия информации статистическим управлением. Комиссии дано право решать этот вопрос.

### ***Данные из открытых источников***

Кроме того, в отдельной статье говорится о том, что данные из открытых источников, не считаются конфиденциальными. Это означает, что разрешается распространять статистическую информацию, когда она получена из данных, которые уже были представлены публике в другом источнике в соответствии с национальным законодательством. Цель этого положения заключается в увеличении доступности европейской статистики в некоторых областях, например, в статистике предприятий, где обычно число статистических единиц может быть низким. Риск идентификации статистической единицы и сохранение статистической конфиденциальности в таких случаях не допускает распространение данных, несмотря на то, что те же данные уже были доступны для общественности в других источниках, либо потому что статистическая единица сама определила данные, которые должны быть обнародованы в соответствии с законодательством в других областях, нежели статистика (например, регистры предприятий, годовая бухгалтерская отчетность компании, реестры для определенных разрешений). В то же время, статистический орган должен иметь право на защиту своих данных от доступа запросов со стороны общественности. Поэтому данное исключение относится только к распространению статистических данных, а не к доступу к источнику, из которого они были получены. Необходимо будет определять в каждом случае специфически: получены ли статистические данные из открытых источников и, следовательно, могут ли они быть безопасно распространены.

### ***Передача конфиденциальных данных***

Эта глава устанавливает более гибкую структуру для обмена конфиденциальными данными как внутри ЕСС, так и между ЕСС и ЕСЦБ (Европейской системой центральных банков). Передача конфиденциальных данных может осуществляться между отдельными национальными органами ЕСС или между ними и членами ЕСЦБ либо Евростатом независимо от места их территориального расположения. Это при условии, что такая передача необходима для разработки и распространения европейских статистических

данных или для повышения их качества. Передача данных между членами ЕСЦБ должна быть обоснована.

### *Научные цели*

Наконец, в отношении доступа к конфиденциальным данным для научных целей Комиссии дается такая компетенция по правилам и условиям такого доступа после консультации с Комитетом ЕСС. (процедура распределения полномочий). Как говорится в декларативной части данного нормативного акта, есть намерение дать исследователям более широкий доступ к конфиденциальным данным и улучшить условия для обеспечения доступа, не рискуя при необходимой защите.

## Регламент (ЕС) № 223/2009 Европейского парламента и Совета от 11 марта 2009 года

по Европейской статистике и отмене Регламента (ЕС, Евроатома<sup>4</sup>) № 1101/2008 Европейского парламента и Совета о передаче данных при условии соблюдения их конфиденциальности Статистическому бюро Европейских сообществ, Постановления Совета (ЕС) № 322/97 о статистике Сообщества, а также решения Совета 89/382/ЕЭС<sup>5</sup>, Евроатома об учреждении комитета по статистическим программам Европейских сообществ.

(Текст, имеющий отношение к ЕЭП<sup>6</sup> и Швейцарии)

ЕВРОПЕЙСКИЙ ПАРЛАМЕНТ И СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА,

Принимая во внимание Договор об учреждении Европейского сообщества и в частности Статью 285 (1) Конвенции,

Принимая во внимание предложение Комиссии,

Принимая во внимание мнение Европейского центрального банка<sup>7</sup>,

Принимая во внимание мнение Европейского инспектора по защите данных<sup>8</sup>,

Действуя в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 251 Договора<sup>9</sup>,

С учетом того, что:

(1) Для обеспечения согласованности и сопоставимости европейских статистических данных, разрабатываемых в соответствии с принципами, изложенными в статье 285 (2) Договора, сотрудничество и координация между органами власти, которые вносят вклад в разработку и распространение европейских статистических данных, должны быть усилены.

(2) С этой целью сотрудничество и координация деятельности данных органов власти должны быть разработаны на более систематической и организованной основе при полном уважении национальных и общественных полномочий, институциональных механизмов, а также принимая во внимание необходимость пересмотра существующей

---

<sup>4</sup> Европейское сообщество по атомной энергии

<sup>5</sup> Европейское экономическое сообщество

<sup>6</sup> Европейское экономическое пространство

<sup>7</sup> ОJ C 291, 5.12.2007, р. 1.

<sup>8</sup> ОJ C 308, 3.12.2008, р. 1

<sup>9</sup> Мнение Европейского Парламента от 19 ноября 2008 (еще не опубликовано в Официальном журнале) и Решение Совета от 19 февраля 2009.

правовой основы для адаптации ее к нынешней реальности, с целью лучшего реагирования на будущие вызовы, а также обеспечения более четкой согласованности европейских статистических данных.

(3) В связи с этим необходимо консолидировать деятельность Европейской статистической системы (ЕСС), а также улучшить ее управление, в частности, с целью дальнейшего уточнения соответствующих функций национальных статистических институтов (НСИ) и других национальных органов, а также общего статистического органа.

(4) Из-за специфики НСИ и других национальных органов, отвечающих в каждом государстве-члене за разработку и распространение европейских статистических данных, они должны иметь возможность получать субсидии без конкурса проектных предложений в соответствии со статьей 168 (1) (d) Регламента Комиссии (ЕС, Евроатома) № 2342/2002 от 23 декабря 2002, определяющей подробные правила по применению Регламента Совета (ЕС, Евроатома) № 1605/2002 по финансовому регулированию, применимому к общему бюджету Европейских сообществ<sup>10</sup>.

(5) Учитывая распределение финансового бремени между бюджетами Европейского союза и государств-членов, связанных с осуществлением статистической программы, Сообщество должно также, в соответствии с Постановлением Совета (ЕС, Евроатома) № 1605/2002 от 25 июня 2002 года о финансовом регулировании, применимом к общему бюджету Европейского сообщества<sup>11</sup>, внести финансовый вклад в НСИ и другие национальные органы, с тем чтобы в полной мере охватить дополнительные расходы, которые НСИ и другие национальные органы, могут понести при применении временных мер прямого статистического соответствия, принятых Комиссией.

(6) Статистические органы государств-членов Европейской ассоциации свободной торговли (по Соглашению о Европейском экономическом пространстве<sup>12</sup>) и Швейцария должны быть тесно связаны в контексте общей цели укрепления сотрудничества и координации, как это и предусмотрено, соответственно, в Соглашении о Европейском экономическом пространстве (в частности статьей 76 и 30-м Протоколом к этому Соглашению), а также в Соглашении между Европейским Сообществом и Швейцарской Конфедерацией о сотрудничестве в области статистики<sup>13</sup> (в частности статьей 2 настоящего Соглашения).

---

<sup>10</sup> OJ L 357, 31.12.2002, p. 1

<sup>11</sup> OJ L 248, 16.9.2002, p. 1.

<sup>12</sup> OJ L 1, 3.1.1994, p. 3.

<sup>13</sup> OJ L 90, 28.3.2006, p. 2.

(7) Кроме того, важно обеспечить тесное сотрудничество и координацию между Европейской статистической системой (ЕСС) и Европейской системой центральных банков (ЕСЦБ), в частности, для содействия обмену конфиденциальными данными между двумя системами в статистических целях, в свете статьи 285 –ой Договора и в рамках статьи 5-ой Протокола № 18 « о статуте Европейской системы центральных банков и Европейского центрального банка» в приложении к Договору.

(8) Европейская статистика таким образом, будет разработана и распространена на ЕСС и ЕСЦБ, но в рамках отдельных правовых рамок, отражающих их соответствующие структуры управления. Это правило должно распространяться без ущерба для Регламента Совета (ЕС) № 2533/98 от 23 ноября 1998 года по сбору статистической информации Европейского центрального банка<sup>14</sup>.

(9) Следовательно, хотя члены ЕСЦБ и не участвуют в разработке европейских статистических данных в соответствии с настоящими Правилами, после заключения соглашения между национальным центральным банком и статистическим органом Сообщества (в рамках их соответствующих сфер компетенций и без ущерба для национальных договоренностей между национальным центральным банком и национальными статистическими институтами (НСИ) и другими национальными органами) данные, полученные национальным центральным банком, могут быть прямо или косвенно использованы НСИ, другими государственными органами власти и статистическим органом Сообщества, для разработки европейских статистических данных. Кроме того, члены ЕСЦБ в рамках их соответствующих сфер компетенций могут прямо или косвенно использовать данные, полученные ЕСС, до тех пор, как есть необходимость.

(10) В общем контексте отношений между ЕСС и ЕСЦБ Комитет по денежно-кредитной, финансовой статистике и статистике платежного баланса, созданный Решением Совета 2006/856/ЕС<sup>15</sup> играет важную роль, особенно оказывая помощь Комиссии в разработке и осуществлении программы работы, касающийся денежно-кредитной, финансовой статистике и статистики платежного баланса.

(11) В процессе разработки и распространения европейских статистических данных должны быть приняты во внимание международные рекомендации и передовая практика.

(12) Очень важно обеспечить тесное сотрудничество и координацию между ЕСС и другими субъектами в международной статистической системе, с тем чтобы содействовать использованию международных концепций, классификаций и методов, в

---

<sup>14</sup> OJ L 318, 27.11.1998, p. 8.

<sup>15</sup> OJ L 332, 30.11. 2006, p. 21.

частности с целью обеспечения большей согласованности и лучшей сопоставимости статистических данных на глобальном уровне.

(13) В целях приведения концепций и методологий статистики к одному виду, должно быть установлено адекватное междисциплинарное сотрудничество с академическими институтами.

(14) Функционирование ЕСС также нуждается в пересмотре и четком определении приоритетов, необходимых для уменьшения нагрузки на респондентов и членов ЕСС и повышения доступности и своевременности европейской статистики. Европейский подход к статистике должен разрабатываться в этом направлении.

(15) Пока европейская статистика основывается на национальных данных, разрабатываемых и распространяемых национальными статистическими органами всех государств-членов, однако данные могут также быть запрошены из неопубликованных национальных источников в соответствии с проводимыми европейскими статистическими обследованиями или согласованными концепциями и методами.

(16) В таких специфических случаях должна быть возможной реализация европейского подхода к статистике, который состоит из прагматической стратегии с целью облегчения компиляции европейских статистических показателей, представляемых Европейским союзом как в целом так и по отдельным его районам, которые имеют особое значение для политики Сообщества.

(17) Совместные структуры, инструменты и процессы также могут быть созданы или в дальнейшем развиты в рамках совместных сетей, включая НСИ или другие национальные органы власти и статистические органы Сообщества, и содействия специализации некоторых государств-членов в конкретных видах статистической деятельности на благо ЕСС в целом. Эти сети сотрудничества между партнерами ЕСС должны быть направлены на избежание дублирования работы и, следовательно, повышение эффективности и снижения нагрузки на хозяйствующих субъектов.

(18) В то же время, особое внимание должно быть уделено согласованной обработке данных, собранных из различных обследований. С этой целью должны быть установлены междисциплинарные рабочие группы.

(19) Улучшение регулирующей среды для европейской статистики должно, в частности, реагировать на необходимость свести к минимуму нагрузку на респондентов и способствовать более общей цели снижения административной нагрузки, возникающей на европейском уровне в соответствии с выводами президиума Европейского Совета 8 и 9 марта 2007 года. Должно также уделяться особое внимание роли НСИ и других органов в плане минимизации нагрузки на европейские предприятия на национальном уровне.

(20) В целях повышения доверия к европейской статистике национальные статистические органы должны в каждом государстве-члене, равно как и статистический орган в рамках Комиссии, пользоваться профессиональной независимостью и беспристрастностью и обеспечить высокое качество разработки европейских статистических данных, в соответствии с принципами, изложенными в статье 285 (2) Договора, а также принципами, получившими дальнейшее развитие в Европейском кодексе статистической практики, одобренной Комиссией в ее Рекомендации от 25 мая 2005 года о независимости, добросовестности и подотчетности национальных статистических органов и статистического органа Сообщества (включая Европейский кодекс статистической практики). Основные принципы официальной статистики, принятые Европейской экономической комиссией ООН 15 апреля 1992 года и Статистической комиссией Организации Объединенных Наций 14 апреля 1994 года также должны быть приняты во внимание.

(21) Настоящий Регламент гарантирует право на уважение частной и семейной жизни и на защиту персональных данных, изложенных в статьях 7 и 8 Хартии основных прав Европейского Союза<sup>16</sup>.

(22) Настоящий Регламент также обеспечивает защиту отдельных лиц в отношении обработки персональных данных и определяет правила, изложенные в директиве 95/46/ЕС Европейского парламента и Совета от 24 Октября 1995 года о защите физических лиц в отношении обработки персональных данных и о свободном перемещении таких данных<sup>17</sup>, и в Правилах (ЕС) № 45/2001 Европейского Парламента и Совета от 18 декабря 2000 года о защите физических лиц в отношении обработки персональных данных институтов Сообщества и органов и о свободном перемещении таких данных<sup>18</sup>.

(23) Конфиденциальная информация, которую собирают национальные органы статистики и статистический орган Сообщества для разработки европейских статистических данных, должна быть защищена, чтобы сохранить конфиденциальность сторон, ответственных за предоставление этой информации. Конфиденциальность данных должна удовлетворять тем же принципам во всех государствах-членах.

(24) Для этого необходимо разработать общие и руководящие принципы обеспечения конфиденциальности данных, используемых для разработки европейских статистических данных, и доступа к таким конфиденциальным данным с учетом технических достижений и потребностей пользователей в демократическом обществе.

---

<sup>16</sup> OJ C 364, 18.12.2000, p. 1.

<sup>17</sup> OJ L 281, 23.11.1995, p. 31.

<sup>18</sup> OJ L 8, 12.1.2001, p. 1.



(25) Доступность конфиденциальных данных для нужд ЕСС имеет особое значение для повышения качества данных европейской статистики и для обеспечения гибкого реагирования на вновь возникающие потребности статистического сообщества.

(26) Научно-исследовательское сообщество в интересах научно-технического прогресса в Европе должно иметь более широкий доступ к конфиденциальной информации, используемой для разработки и распространения европейских статистических данных и для анализа. Доступ к конфиденциальным данным исследователей для научных целей должен быть улучшен без ущерба снижения уровня конфиденциальности запрашиваемых данных.

(27) Использование конфиденциальных данных в не статистических целях, например, административных, правовых и налоговых или для проверки в отношении статистических единиц должно быть строго запрещено.

(28) Настоящий Регламент должен применяться без ущерба для Директивы 2003/4/ЕС Европейского Парламента и Совета от 28 января 2003 года «О доступе общественности к экологической информации»<sup>19</sup> и к Правилам (ЕС) № 1367/2006 Европейского Парламента и Совета от 6 сентября 2006 года по применению положений Орхусской конвенции «О доступе к информации, участии общественности в принятии решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды».<sup>20</sup>

(29) Цель настоящего Регламента – создание правовой основы для разработки и распространения европейской статистики - не может быть полностью достигнута государствами-членами и поэтому требуется принимать меры и на уровне Сообщества, в соответствии с принципом subsidiarity, изложенным в статье 5 Договора. В соответствии с принципом пропорциональности, как изложено в этой статье, настоящий Регламент не выходит за пределы необходимости достижения данной цели, и, следовательно, выполним без ущерба для ролей и условий, характерных для национальной статистики.

(30) Меры, необходимые для осуществления настоящего Регламента, должны приниматься в соответствии с Решением Совета 1999/468/ЕС от 28 июня 1999, устанавливающим процедуры для осуществления полномочий, возложенных на Комиссию<sup>21</sup>.

(31) В частности, Комиссия должна иметь возможность принимать меры в отношении критериев качества европейской статистики и создавать условия и правила, при которых доступ может быть предоставлен к конфиденциальным данным в научных целях на

---

<sup>19</sup> OJ L 41, 14.2.2003, p. 26.

<sup>20</sup> OJ L 264, 25.9.2006, p. 13.

<sup>21</sup> OJ L 184, 17.7.1999, p. 23.

уровне Сообщества. Поскольку эти меры носят общий характер и предназначены для изменения несущественных элементов настоящих Правил, дополняя его новыми несущественными элементами, они должны быть приняты в соответствии с нормативной процедурой контроля, предусмотренной в статье 5а Решения 1999 / 468/ЕС.

(32) Меры, изложенные в настоящем Регламенте, должны заменить Регламент (ЕС, Евроатома) № 1101/2008 Европейского парламента и Совета<sup>22</sup>, Постановление Совета (ЕС) № 322/97<sup>23</sup> и Решение Совета 89/382/ЕЕС, Евроатом<sup>24</sup>. Эти акты должны быть отменены. Осуществление мер, изложенных в Постановлении Комиссии (ЕС) № 831/2002 от 17 мая 2002 «О реализации Регламента Совета (ЕС) № 322/97 о статистике Сообщества, касающегося доступа к конфиденциальным данным в научных целях» и Решение Комиссии 2004/452 / ЕС от 29 апреля 2004, устанавливающее перечень органов, где исследователи могут получить доступ к конфиденциальным данным в научных целях, следует продолжать применять.

(33) Комитетом по статистической программе были проведены консультации,  
И ПРИНЯТ НАСТОЯЩИЙ РЕГЛАМЕНТ:

## ГЛАВА I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1.

### **Предмет и цель.**

Настоящий Регламент устанавливает правовую основу для разработки и распространения европейских статистических данных.

Европейская статистика имеет в основе принцип subsidiarity и руководствуется независимостью, честностью и подотчетностью национальных органов власти и органов Сообщества для повышения эффективности их действий. Европейская статистика определена в Европейской статистической программе. Статистические данные должны быть разработаны и распространены в соответствии со статистическими принципами, изложенными в статье 285 (2) Договора, и далее развиты в Европейском Кодексе статистической практики в соответствии со статьей 11 . Они должны осуществляться в соответствии с настоящим Регламентом.

Статья 2.

### **Статистические принципы.**

---

<sup>22</sup> OJ L 304, 14.11.2008, p. 70.

<sup>23</sup> OJ L 52, 22.2.1997, p. 1.

<sup>24</sup> OJ L 181, 28.6.1989, p. 47

1. Разработка и распространение европейских статистических данных должны регулироваться следующими статистическими принципами:

- (а) "профессиональной независимостью", означающей, что статистические данные должны быть разработаны и распространены на независимой основе, особенно в отношении выбора методов, определений, методологий и источников, которые будут использоваться, а также сроков и содержания всех форм распространения информации, свободной от любого политического давления, давления групп по интересам, давления Сообщества либо национальных органов, без ущерба для институциональных условий, таких как национальные организационные либо бюджетные положения или положения Сообщества, или определения статистических потребностей;
- (б) «беспристрастностью», означающей, что статистические данные должны быть разработаны и распространены в нейтральном ключе, и что всем пользователям должна быть предоставлена одинаковая трактовка;
- (в) "объективностью", означающей, что статистические данные должны быть разработаны и распространены на систематической, надежной и объективной основе, предполагающей использование профессиональных и этических стандартов, и что политика и практика являются прозрачными для пользователей и респондентов;
- (г) "надежности", означающей, что статистические данные должны представлять информацию верно, точно и последовательно, и подразумевающей, что для выбора источников, методов и процедур используются научные критерии.
- (д) "статистической конфиденциальности", означающей защиту конфиденциальных данных, относящихся к одной статистической единице, которые собраны непосредственно для статистических целей или косвенно из административных или других источников, и подразумевающей запрет на использование полученных данных для не статистических целей и их незаконное разглашение.
- (е) "экономической эффективности", означающей, что издержки разработки статистики должны быть пропорциональны важности искомых результатов и преимуществ, а также что ресурсы должны быть оптимально использованы и нагрузки на респондентов сведены к минимуму. Запрошенная информация должна, по возможности, легко извлекаться из имеющихся материалов или источников.

Статистические принципы, изложенные в настоящем пункте, далее развиты в Кодексе практики в соответствии со Статьей 11.

2. Разработка и распространение европейских статистических данных должны осуществляться, принимая во внимание международные рекомендации и передовую практику.

Статья 3.

### **Определения.**

Для целей настоящего Регламента должны применяться следующие определения:

1. "статистика" означает количественную и качественную собранную и представленную информацию, характеризующую коллективные явления в рассматриваемой совокупности;
2. "развитие" означает мероприятия, направленные на создание, укрепление и совершенствование статистических методов, стандартов и процедур, используемых для разработки и распространения статистических данных, а также при проектировании новых статистических данных и показателей;
3. "разработка" означает все виды деятельности, связанные со сбором, хранением, обработкой и анализом, необходимых для составления статистики;
4. "распространение" означает процесс по распространению уже собранных статистических данных и статистического анализа для пользователей;
5. "сбор данных" означает обследования и все другие методы получения информации из различных источников, в том числе административных источников;
6. "статистическая единица" означает основную единицу наблюдения, а именно физическое лицо, домашнее хозяйство, экономический оператор и другие предприятия, на которые ссылаются данные;
7. "конфиденциальные данные" означают данные, которые позволяют статистическим единицам быть идентифицируемы либо непосредственно либо косвенно, тем самым раскрывая отдельную информацию. Чтобы определить, является ли статистическая единица идентифицируемой, принимаются во внимание все соответствующие средства, которые могут быть разумно использованы третьей стороной для определения статистической единицы;
8. "использование в статистических целях" означает использование исключительно для разработки статистических результатов и анализа;
9. "прямая идентификация" означает идентификацию статистической единицы по ее имени или адресу либо по общедоступным идентификационным номерам;
10. "косвенная идентификация" означает идентификацию статистической единицы любым другим способом, нежели путем прямой идентификации;

11. "должностные лица Комиссии (Евростата)" означают лиц Сообщества (в соответствии со статьей 1 Положения о персонале должностных лиц Европейского Сообщества), работающих в статистическом органе Сообщества;
12. "другие сотрудники Комиссии (Евростата)" означают служащих Сообщества, в соответствии со статьями 2 и 5 «Об условиях труда других служащих Европейских сообществ», работающих в статистическом органе Сообщества.

## ГЛАВА II

### УПРАВЛЕНИЕ СТАТИСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ

Статья 4.

#### **Европейская статистическая система.**

Европейская статистическая система (ЕСС) - партнерство между статистическим органом Сообщества (Евростатом) и национальными статистическими институтами (НСИ) и другими национальными органами, ответственными в каждом государстве-члене за развитие, разработку и распространение европейских статистических данных.

Статья 5.

#### **Национальные статистические институты и другие национальные органы.**

1. Национальный статистический орган, назначаемый каждым государством-членом в качестве органа, который отвечает за координацию всех мероприятий на национальном уровне по разработке и распространению европейских статистических данных (НСИ), выступает как контактный пункт для Комиссии (Евростата) по статистическим вопросам. Государства-члены принимают необходимые меры для обеспечения применения данного положения.
2. Комиссия (Евростат) должна сохранять и публиковать на своем веб-сайте список НСИ и других национальных органов, ответственных за разработку и распространение европейских статистических данных и назначенных государствами-членами.
3. НСИ и другие национальные органы, включенные в перечень, упомянутый в пункте 2 настоящей статьи, могут получать гранты без конкурса, в соответствии со статьей 168 (1) (D) Регламента (ЕС, Евроатом) № 2342/2002.

Статья 6.

#### **Комиссия (Евростат)**

1. Статистическим органом Сообщества согласно данному Регламенту является «Комиссия (Евростат)» и он по решению Комиссии должен осуществлять разработку и распространение европейских статистических данных.

2. Разработка европейских статистических данных на уровне Сообщества должна обеспечиваться Комиссией (Евростатом) в соответствии с установленными правилами и статистическими принципами. В связи с этим она должна иметь исключительную ответственность за принятие решений о процессах, статистических методах, стандартах и процедурах, а также о содержании и сроках статистических релизов.
3. Без ущерба для положений статьи 5 Протокола о Статуте Европейской системы центральных банков (ЕСЦБ) и Европейского центрального банка, Комиссия (Евростат) должна координировать статистическую деятельность учреждений и органов Сообщества, в частности с целью обеспечения последовательности и качества данных и сведения к минимуму нагрузки на респондентов. В связи с этим, Комиссия (Евростат) может пригласить любое учреждение или орган Сообщества консультироваться и сотрудничать с ней с целью разработки методов и систем для статистических целей в соответствующих областях их компетенции. Любой из них, который вносит предложение по разработке статических данных, должен консультироваться с Комиссией (Евростатом) и принимать во внимание любые рекомендации, которые она может сделать в этой связи.

#### Статья 7.

#### **Комитет по европейской статистической системе**

1. Комитет по европейской статистической системе устанавливается настоящим Регламентом. Он должен будет обеспечивать профессиональное руководство ЕСС для развития, разработки и распространения европейских статистических данных в соответствии со статистическими принципами, изложенными в Статье 2 (Главы I).
2. В состав Комитета по ЕСС должны входить представители НСИ, которые являются национальными специалистами по статистике. Он должен работать под председательством Комиссии (Евростата).
3. Комитет по ЕСС должен принимать свои правила процедуры, которые отражают его задачи.
4. Комитет по ЕСС должен быть проконсультирован Комиссией в отношении:
  - (а) мер, которые Комиссия намеревается принять для разработки и распространения европейских статистических данных, их обоснования на основе экономической эффективности, средств и сроков достижения, нагрузки на респондентов;
  - (б) предлагаемых проектов и приоритетов в рамках Европейской статистической программы;

- (в) инициативы введения в практику определения новых приоритетов и снижения нагрузки на респондентов;
- (г) вопросов, касающихся конфиденциальности статистических данных;
- (д) дальнейшего развития Кодекса практики; и
- (е) любых других вопросов, в частности вопросов, касающихся методологии, связанной с созданием или осуществлением статистических программ, которые подняты его председателем, либо по собственной инициативе или по просьбе государств-членов.

Статья 8.

#### **Сотрудничество с другими органами**

Должны быть получены консультации Европейского Статистического Консультативного Комитета и Консультативного Совета по управлению Европейской статистической системой в соответствии с их компетенцией.

Статья 9.

#### **Сотрудничество с ЕСЦБ**

Чтобы свести к минимуму нагрузку на респондентов и гарантировать согласованность при получении европейских статистических данных, ЕСС и ЕСЦБ должны тесно сотрудничать, соблюдая при этом статистические принципы, изложенные в Статье 2 (Глава I).

Статья 10.

#### **Международное сотрудничество.**

Без ущерба для позиции и роли отдельных государств-членов вопросы, имеющие особое значение для европейской статистики на международном уровне (положение ЕСС), а также конкретные механизмы для представительства в международных статистических органах должны быть разработаны Комитетом по ЕСС и скоординированы Комиссией (Евростатом).

Статья 11.

#### **Европейский кодекс статистической практики.**

1. Кодекс статистической практики должен быть направлен на обеспечение общественного доверия к европейской статистике путем определения того, как должны разрабатываться и распространяться европейские статистические данные в соответствии со статистическими принципами, изложенными в статье 2 (1), и лучшей международной статистической практикой.
2. Кодекс статистической практики должен будет пересматриваться и обновляться по мере необходимости, возникающей у Комитета по ЕСС. Комиссия должна опубликовывать поправки к нему.

## Статья 12.

### **Качество статистической информации.**

1. Чтобы гарантировать качество результатов, европейские статистические данные должны разрабатываться и распространяться на основе единых стандартов и согласованных методов. В этой связи, должны применяться следующие критерии качества:

- (а) "актуальность", которая говорит о степени удовлетворения статистической информацией текущих и потенциальных потребностей пользователей;
- (б) "точность", которая говорит о близости оценок к неизвестным истинным значениям;
- (в) "своевременность", которая говорит о периоде между доступностью информации и событием или явлением, которое она описывает;
- (г) "пунктуальность", которая говорит о задержке между датой выпуска данных и установленным сроком (даты, к которой данные должны быть подготовлены данные);
- (д) "доступность" и "ясность", которые говорят об условиях, при которых пользователи могут получать, использовать и интерпретировать данные;
- (е) "сопоставимость", которая говорит об измерении воздействия различий в статистических концепциях, средствах измерения и процедурах, при которых статистические данные сравнимы между географическими районами, отраслевыми доменами или с течением времени;
- (ё) "согласованность", которая говорит об адекватности данных, надежно скомбинированных в различных сочетаниях и для различных целей.

2. При применении критериев качества, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, условия, структура и периодичность докладов, связанных с данными, предусмотренными отраслевым законодательством в конкретных областях статистики, должны быть определены Комиссией в соответствии с нормативной процедурой, упомянутой в статье 27 (2).

Конкретные требования к качеству, такие, как целевые значения и минимальные стандарты для разработки статистических данных, могут быть установлены в отраслевом законодательстве. Если же отраслевое законодательство этого не предусматривает, то меры могут быть приняты Комиссией. Данные меры, направленные на изменение несущественных элементов настоящего Регламента, дополняя его, должны быть приняты в соответствии с нормативной процедурой контроля, упомянутой в статье 27 (3).

3. Государства-члены должны предоставлять Комиссии (Евростату) доклады о качестве передаваемых данных. Комиссия (Евростат) должна проводить оценку



качества передаваемых данных, а также составлять и публиковать доклады о качестве европейской статистики.

### ГЛАВА III

## РАЗРАБОТКА СТАТИСТИЧЕСКИХ ДАННЫХ

### Статья 13

#### **Европейская статистическая программа.**

1. Европейская статистическая программа должна обеспечить основу для разработки и распространения европейских статистических данных, основных направлений и целей действий, предусмотренных на период, не превышающий пяти лет. Она должна быть принята Европейским Парламентом и Советом. Качество программы и экономическая эффективность должны быть оценены с привлечением независимых экспертов.
2. Европейская статистическая программа должна устанавливать приоритеты в отношении потребностей в информации для целей осуществления деятельности Сообщества. Эти потребности должны быть увязаны с ресурсами, необходимыми на местном и национальном уровне для обеспечения статистических данных, а также в отношении нагрузки на респондентов и связанных с этим расходов респондентов.
3. Комиссия должна инициировать установление приоритетов и снижение нагрузки на респондентов в отношении всей или части европейской статистической программы.
4. Комиссия должна предоставлять проект Европейской статистической программы Комитету по ЕСС для предварительного рассмотрения.
5. Для каждой европейской статистической программы Комиссия после консультаций с Комитетом по ЕСС должна представить промежуточный доклад о процессе и окончательный доклад об оценке и предоставить их Европейскому Парламенту и Совету.

### Статья 14.

#### **Осуществление европейской статистической программы.**

1. Европейская статистическая программа должна быть осуществлена отдельными статистическими действиями, решения по которым должно быть приняты:
  - (а) Европейским Парламентом и Советом;
  - (б) Комиссией в конкретных и обоснованных случаях, в частности, для удовлетворения неожиданных потребностей, в соответствии с положениями пункта 2, или

(с) посредством соглашения между НСИ или другими национальными органами власти и Комиссией (Евростатом) в рамках их соответствующих сфер компетенции. Данные соглашения должны быть прописаны

2. Комиссия может принять решение о временном прямом статистическом действии в соответствии с нормативными процедурами, упомянутыми в Статье 27 (2) при условии, что:

(а) действия не предусматривают сбор данных более чем за три года;

(б) данные уже имеются в наличии или доступны в рамках НСИ и других ответственных национальных органов, или могут быть получены непосредственно с использованием соответствующих выборочных наблюдений статистических единиц на европейском уровне с надлежащей координацией с НСИ и другими национальными органами; и

(в) Сообщество в соответствии с Регламентом (ЕС, Евроатом) № 1605/2002 будет делать финансовые взносы в НСИ и другие национальные органы власти для покрытия дополнительных расходов, понесенных ими.

3. Осуществляя действия, которые будут определены в соответствии с пунктом 1 (а) или (б), Комиссия должна представить информацию о:

(а) причинах, оправдывающих действия, особенно в свете целей политики Сообщества;

(б) целях деятельности и ожидаемых результатах;

(в) анализе эффективности затрат, в том числе оценке нагрузки на респондентов и производственных затрат, а также

(г) том, каким образом эта мера будет осуществляться, в том числе о ее продолжительности, а также роли Комиссии и государств-членов.

Статья 15.

### **Взаимодействие.**

При проведении отдельных статистических работ необходимо взаимодействие, если это возможно, в рамках ЕСС путем обмена опытом и полученными результатами или путем содействия специализации по задачам. С этой целью должна быть разработана адекватная финансовая структура.

Результат подобного взаимодействия, как например, создание совместных структур, инструментов и методов, должен быть доступен через ЕСС. Инициативы по осуществлению взаимодействия и результаты должны быть рассмотрены Комитетом по ЕСС.

## Статья 16.

### **Европейский подход к статистике.**

1. В конкретных и обоснованных случаях и в рамках европейской статистической программы европейский подход к статистике направлен на:
  - (а) обеспечение максимально возможного наличия статистических показателей на европейском уровне и улучшения своевременности европейской статистической информации;
  - (б) снижение нагрузки на респондентов, НСИ и другие национальные органы власти на основе анализа затрат и эффективности.
2. Случаи, когда европейский подход к статистике важен, включают в себя:
  - (а) разработку европейских статистических данных с использованием:
    - необнародованных национальных данных или национальных данных для ряда государств-членов;
    - специально разработанных схем обследования;
    - частичной информации в соответствии с методами моделирования;
  - (б) распространение сводных статистических данных на европейском уровне с применением специальных методов контроля раскрытия статистической информации без ущерба национальным положениям о распространении статистических данных.
3. Меры по реализации европейского подхода к статистике должны быть осуществлены при полном участии государств-членов. Эти меры должны быть установлены в отношении отдельных статистических действий, указанных в Статье 14 (1).
4. Если необходимость есть, то скоординированные разрешения и пересмотр политики должны быть установлены в сотрудничестве с государствами членами.

## Статья 17.

### **Годовая рабочая программа.**

- Каждый год до конца мая Комиссия должна представить в Комитет по ЕСС свою программу работы на следующий год. Комиссия должна принимать во внимание все замечания Комитета по ЕСС. Данная рабочая программа должна быть основана на Европейской статистической программе и обозначать, в частности:
- (а) действия, которые Комиссия считает приоритетными, учитывающими политические потребности Сообщества, финансовые аспекты и нагрузку на респондента.
  - (б) инициативы, касающиеся пересмотра приоритетов и снижения нагрузки на респондентов, и

(в) процедуры и любые правовые документы, предусмотренные Комиссией по реализации программы.

## ГЛАВА IV

### РАСПРОСТРАНЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИЧЕСКИХ ДАННЫХ

Статья 18.

#### **Критерии распространения.**

1. Распространение европейских статистических данных должно осуществляться в полном соответствии со статистическими принципами, изложенными в Статье 2(1), особенно в отношении защиты конфиденциальности статистических данных и обеспечения равенства доступа в соответствии с требованиями принципа беспристрастности.
2. Распространение европейских статистических данных осуществляется Комиссией (Евростатом), НСИ и другими национальными органами власти в рамках их соответствующих сфер компетенции.
3. Государства-члены и Комиссия в рамках их соответствующих сфер компетенции, должны оказывать необходимую поддержку в целях обеспечения равного доступа к европейским статистическим данным для всех пользователей.

Статья 19.

#### **Файлы общественного пользования.**

Данные по отдельным статистическим единицам могут быть распространены в форме файлов общественного использования, состоящих из анонимных записей, которые были подготовлены таким образом, что статистическая единица не может быть идентифицирована прямо или косвенно при учете всех соответствующих значений, которые могли бы быть использованы третьей стороной.

Требуется одобрение НСИ и других национальных органов, которые предоставили данные, в том случае если данные были переданы Комиссии (Евростату).

## ГЛАВА V

### СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Статья 20.

#### **Защита конфиденциальных данных.**

1. Для обеспечения использования конфиденциальных данных исключительно для статистических целей и для предупреждения их незаконного раскрытия должны применяться следующие правила и меры.
2. Конфиденциальные данные, полученные исключительно для разработки европейских статистических данных, должны использоваться НСИ и другими национальными органами власти и Комиссией (Евростатом) исключительно для статистических целей за исключением случаев, когда статистическая единица однозначно дала свое согласие на использование в любых других целях.
3. Статистические данные, которые каким-то образом идентифицируют статистическую единицу, могут распространяться НСИ и другими национальными органами, а также Комиссией (Евростатом) в следующих исключительных случаях:
  - (а) когда специфические условия определяются актом Европейского Парламента и Совета, действующих в соответствии со Статьей 251 Договора, а статистические данные изменяются по просьбе статистической единицы таким образом, что их распространение не наносит ущерба их конфиденциальности;
  - (б) когда статистическая единица однозначно согласилась на раскрытие данных.
4. В рамках своих соответствующих сфер компетенции НСИ, другие национальные органы и Комиссия (Евростат) принимают все необходимые нормативные, административные, технические и организационные меры по обеспечению физической и логической защиты конфиденциальных данных (статистический контроль раскрытия информации).

НСИ, другие национальные органы власти и Комиссия (Евростат) принимают все необходимые меры для обеспечения согласования принципов и руководящих указаний в отношении физической и логической защиты конфиденциальных данных. Эти меры должны быть приняты Комиссией в соответствии с нормативной процедурой, упомянутой в Статье 27 (2).
5. Должностные лица и другие сотрудники НСИ и других национальных органов, имеющие доступ к конфиденциальной информации, не должны ее рассекречивать, даже после прекращения ими своих функций.

Статья 21.

### **Передача конфиденциальных данных.**

1. Передача конфиденциальных данных от органов ЕСС, как указано в Статье 4, которые собраны для другого органа ЕСС, может иметь место при условии, что эта передача необходима для эффективной разработки и распространения европейских статистических данных или для повышения качества европейской статистики.
2. Передача конфиденциальных данных между органами ЕСС и ЕЦБ может иметь место при условии, что эта передача необходима для эффективной разработки и распространения европейских статистических данных или для повышения качества европейской статистики в соответствующих сферах компетенции ЕСС и ЕЦБ, и что эта необходимость была оправдана.
3. Для любого дальнейшего распространения данных после первой передачи требуется специальное разрешения органа, который собрал данные.
4. Национальные правила конфиденциальности статистических данных не должны использоваться для предотвращения передачи конфиденциальных данных в случаях, если данные передаются в рамках указанных выше пунктов 1 и 2, когда акты Европейского Парламента и Совета, действующих в соответствии со Статьей 251, разрешают передачу таких данных.
5. Конфиденциальные данные, передаваемые в соответствии с этой статьей, должны использоваться исключительно в статистических целях и быть доступными только для сотрудников, осуществляющих статистическую деятельность в рамках своей конкретной сферы работы.
6. Положения о конфиденциальности статистических данных, предусмотренные в настоящем Регламенте, распространяются на все конфиденциальные данные, передаваемые в рамках ЕСС, а также между ЕСС и ЕЦБ.

### **Статья 22.**

#### **Защита конфиденциальных данных в Комиссии (Евростате).**

1. Конфиденциальные данные должны быть доступны, с учетом исключений, изложенных в пункте 2, только должностным лицам Комиссии (Евростата) в рамках их конкретной области работы.
2. Комиссия (Евростат) может в исключительных случаях предоставлять доступ к конфиденциальным данным другим ее сотрудникам и другим физическим лицам, работающим в Комиссии (Евростате) по контракту в рамках своей конкретной области работы.

3. Лица, имеющие доступ к конфиденциальным данным, должны использовать эти данные исключительно для статистических целей (даже после прекращения ими своих функций).

Статья 23.

#### **Доступ к конфиденциальным данным в научных целях.**

Доступ к конфиденциальным данным, которые делают возможной косвенную идентификацию статистических единиц, может быть разрешен Комиссией (Евростатом) либо НСИ или другим национальным органом власти в рамках их соответствующих сфер компетенции исследователям для статистического анализа в научных целях. В том случае если данные были переданы Комиссии (Евростату) требуется одобрение НСИ и других национальных органов, которые предоставили данные. Условия и правила доступа на уровне Сообщества устанавливаются Комиссией. Эти меры, направленные на поправку незначительных элементов настоящего Регламента, дополняя его, должны быть приняты в соответствии с нормативной процедурой контроля, упомянутой в статье 27 (3).

Статья 24.

#### **Доступ к административным официальным документам**

В целях снижения нагрузки на респондентов, НСИ и другие национальные органы власти и Комиссия (Евростат), должны иметь доступ к административным источникам данных внутри соответствующей административной системы в той степени, в которой эти данные необходимы для разработки и распространения европейских статистических данных.

Практические механизмы и условия для достижения эффективного доступа должны быть определены в случае необходимости каждым государством-членом и Комиссией в рамках их соответствующих сфер компетенции.

Статья 25.

#### **Данные из открытых источников**

Данные, которые получены из источников, законно доступных для общественности, и которые остаются доступными для общественности в соответствии с национальным законодательством, не должны считаться конфиденциальными для целей распространения статистических данных, полученных из этих источников.

Статья 26

#### **Нарушение статистической конфиденциальности**

Государства-члены и Комиссия должны принимать соответствующие меры для предотвращения и пресечения любых нарушений конфиденциальности статистических данных.

## ГЛАВА VI ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Статья 27

#### **Комитет**

1. Комитет по ЕСС должен оказывать помощь Комиссии.
2. Где ссылка сделана на данный пункт, Статья 5 и Статья 7 Решения 1999/468/ЕС должны применяться с учетом положений Статьи 8.  
Срок, предусмотренный в Статье 5 (6) Решения 1999/468/ЕС, должен быть установлен в три месяца.
3. Где сделана ссылка на данный пункт, Статья 5а, (1) к (4) и Статья 7 Решения 1999/468/Е должны применяться с учетом положений Статьи 8.

### Статья 28

#### **Отмена**

1. Регламент (ЕС, Евроатома) № 1101/2008 отменен.  
Ссылки на отмененный Регламент должны быть истолкованы как ссылки к настоящему Регламенту.  
Ссылки на Комитет по статистической конфиденциальности, созданный в соответствии с отмененным Регламентом, должны быть истолкованы как ссылки на Комитет по ЕСС, созданный в соответствие со Статьей 7 настоящего Регламента.
2. Регламент (ЕС, Евратома) No 322/97 отменен.  
Ссылки на отмененный Регламент должны быть истолкованы как ссылки к настоящему Регламенту.
3. Решение 89/382/ЕЕС (Евроатом) отменено.  
Ссылки на Комитет по статистической программе не должны толковаться как ссылки на Комитет по ЕСС, созданный в соответствии со Статьей 7 настоящего Регламента.

### Статья 29.

#### **Вступление в силу.**

Настоящий Регламент должен вступить в силу на следующий день после его опубликования в официальном журнале Европейского Союза.



Настоящий Регламент является обязательным во всей его полноте и непосредственно применяется во всех государствах-членах.

Составлен в Страсбурге 11 марта 2009 года.

Председатель Европейского парламента Ханс-Герт Поттеринг

Председатель Совета А. Вондра.